

تطوير برنامج المعجم الالكتروني لكتاب الدورة و التربية



قدمت لاستيفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على درجة

سرجانا (ليسانس) في اللغة العربية بقسم آداب آسيا الغربية

من كلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين

إعداد

نور عزيزة

(F031181011)

قسم آداب آسيا الغربية

كلية العلوم الإنسانية

جامعة حسن الدين

2022

1. SKRIPSI
"PENGEMBANGAN PROGRAM KAMUS DIGITAL PADA BUKU
(AD-DAURAH DAN AT-TARBIYAH)"

Disusun dan diajukan oleh:

NUR AZIZAH

Nomor Pokok : F031181011

Telah dipertahankan di depan Panitia Ujian Skripsi

Pada tanggal 26 Agustus 2022

dan dinyatakan telah memenuhi syarat

Menyetujui

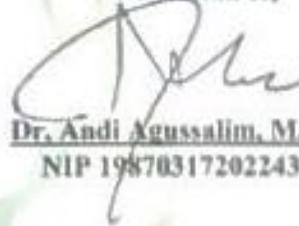
Komisi Pembimbing

Konsultan I,



Haeruddin, S.S., M.A.
NIP 19781005 200501 1 002

Konsultan II,



Dr. Andi Agussalim, M.Hum.
NIP 19870317202243001

Dekan Fakultas Ilmu Budaya
Universitas Hasanuddin



Prof. Dr. Akhmad Jali, M.A.
NIP 19640716199103 1 010

Ketua Departemen
Sastra Asia Barat



Haeruddin, S.S., M.A.
NIP 19781005 200501 1 002

قرار عميد كلية العلوم الإنسانية

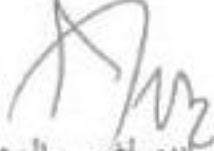
جامعة حسن الدين

كلية العلوم الإنسانية

بناء على القرار الصادر من عميد كلية العلوم الإنسانية بجامعة حسن الدين رقم:
1476/UN4.9.1/KEP/2022 في 26 أغسطس 2022 م، يعلن قبول أطروحة الطالبة و الموافقة عليها
لإبادة عن: نور عزيزة (F031181011) لإحالتها إلى لجنة فحص أطروحة قسم آداب آسيا الغربية بكلية
العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين.

مكاسار، 26 أغسطس 2022م

لشرف الثاني



الدكتور اندي أغوس سالم، م.هـ

NIP. 19870317202243001

لشرف الأول



خير الدين س.س، م.أ.

NIP. 197810052005011002

صرحت هذه الرسالة للمناقشة

أمام لجنة المناقشة

عميد كلية العلوم الإنسانية

عن: رئيس قسم آداب آسيا الغربية



خير الدين، س.س، م.أ.

NIP. 197810052005011002

قرار لجنة مناقشة

جامعة حسن الدين كلية العلوم الإنسانية

قسم آداب آسيا الغربية

قرار لجنة المناقشة

في اليوم، 26 أغسطس 2022 قد انعقدت لجنة المناقشة على هذه الرسالة العلمية بموضوع : تطوير برنامج للعمم الإلكتروني لكتاب الدورة و التربية
لتمت لاستفاء بعض الشروط المطلوبة للحصول على درجة سرحانا (ليسانس) في اللغة العربية
بقسم آداب آسيا الغربية كلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين.

مكاسر، 26 أغسطس 2022م

لجنة المناقشة

- | | | |
|----------|--------------------------------|---------------------|
| (كمال) | : خير الدين، م.س، م.أ. | 1. الرئيس |
| (محمد) | : حويبة، م.أ.غ، م.ب.د. | 2. السكرتيرة |
| (زينب) | : الدكتورة زهرية، م.س، م.م | 3. المناقشة الأولى |
| (هاجر) | : إلمام رمضان، م.س، م.أ. | 4. المناقشة الثانية |
| (كمال) | : خير الدين، م.س، م.أ. | 5. المشرف الأول |
| (سارة) | : الدكتور أندي الخوس سالم، م.م | 6. المشرف الثاني |

SURAT PERNYATAAN

YANG BERTANDATANGAN DIBAWAH INI:

NAMA : NUR AZIZAH
NIM : F031181011
JURUSAN : SASTRA ASIA BARAT/ARAB
JUDUL SKRIPSI : PENGEMBANGAN PROGRAM
KAMUS DIGITAL PADA BUKU (*AD-DAURAH DAN AT-TARBIYAH*)

MENYATAKAN DENGAN SEBENAR-BENARNYA BAHWA SKRIPSI INI ADALAH HASIL KARYA ASLI SAYA SENDIRI DAN BUKAN MERUPAKAN HASIL PLAGIARISME KARYA ORANG LAIN ATAUPUN SEGALA KEMUNGKINAN LAIN YANG PADA HAKEKATNYA BUKAN MERUPAKAN KARYA TULIS SKRIPSI SAYA SECARA ORISINIL DAN OTENTIK.

BILA DIKEMUDIAN HARI DIDUGA KUAT ADA KETIDAKSESUAIAN ANTARA FAKTA DENGAN PERNYATAAN INI, SAYA BERSEDIA MENERIMA SANKSI YANG SESUAI DENGAN PERATURAN YANG BERLAKU.

DEMIKIAN SURAT PERNYATAAN INI DIBUAT DENGAN KESADARAN TANPA ADA PAKSAAN DARI PIHAK MANAPUN.

MAKASSAR, 26 AGUSTUS 2022



The image shows an official stamp of Universitas Islam Makassar. The stamp includes the university's name in Indonesian and English, its logo, and the acronym 'MFTI' and 'TEMJEL'. A handwritten signature in black ink is written over the stamp.

(NUR AZIZAH)

**UNIVERSITAS HASANUDDIN
FAKULTAS ILMU BUDAYA
DEPARTEMEN SASTRA ASIA BARAT**

Sesuai dengan surat penugasan Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Hasanuddin Nomor: 1476/UN4.9.1/KEP/2022 tanggal 26 Agustus 2022, dengan ini menyatakan menerima dan menyetujui skripsi mahasiswa, atas nama : Nur Azizah (F031181011) untuk diteruskan kepada panitia ujian skripsi Departemen Sastra Asia Barat Fakultas Ilmu Budaya Universitas Hasanuddin.

Makassar, 26 Agustus 2022

Konsultan I,



Haeruddin, S.S., M.A.

NIP 197810052005011002

Konsultan II



Dr. Andi Agussalim, M.Hum.

NIP 19870317202243001

Disetujui untuk diteruskan
Kepada Panitia Ujian Skripsi
Dekan
u.b. Ketua Departemen Sastra Asia Barat



Haeruddin, S.S., M.A.

NIP 197810052005011002

تمهيد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين, سبحانه وتعالى الذي أهدى بنعمته وتوجيهاته لتكميل هذا البحث. قد يستمر سكب الصلوات والتحيات على النبي محمد صلى الله عليه وسلم لأنه بفضل كفاحه يمكن للبشرية الاستمتاع بجمال الإيمان والإسلام حتى هذه اللحظة. كتابة أطروحة بعنوان تطوير برنامج المعجم الإلكتروني لكتاب الدورة و التربية من المطلوبة الحصول على درجة سرجانا من جامعة حسن الدين.

في عملية إعداد هذه الرسالة تلقى الباحثة الكثير من النصائح والتشجيع والتوجيه من المشرفين ، لذلك من كل قلبي تود الباحثة أن تشكر الأستاذ خير الدين، س.س، م.أ. والأستاذ الدكتور أندي اغوس سالم، م.هم الذي وفر وقته في خضم جدول مزدحم لإكمال هذه الأطروحة بشكل صحيح. جزاكم الله خير الجزاء على كل ما قيل.

كما تعرب الباحثة عن شكره الجزيل ، لوالديّ ، والدتي الحبيبة ، سك ووالد شمس الدين ، الذين تحلوا بالصبر ، والصلاة من أجلها ، وتقويتها ، وتربيتها ، وتعليمها ، ودائماً صبّوا محبتهم ، العاونات الصادقة للباحثة. وأختان هيرليناواتي ونورديانا يدعمان للباحثة دائماً ، سواء بالدعم المادي أو الضعاء المخلصة المقدم للباحثة.

بالإضافة إلى ذلك ، وبهذه المناسبة تود الباحثة أن تتقدم بجزيل الشكر للجهات المختلفة التي لعبت دوراً مهماً في عملية استكمال هذه الرسالة ، وهي:

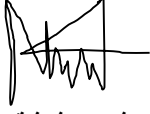
1. السيّد البروفيسر الدكتور جمال الدين جومفا، م. س إ. رئيس الجامعة حسن الدين.
2. السيّد البروفيسر الدكتور أكين دولي، م. أ. عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة حسن الدين.

3. الأستاذ خير الدين، س.سز، م.أ. رئيس قسم آداب آسيا الغربية جامعة حسن الدين.
4. الأستاذة الحيرية، س.أغ، م.ب.د.إ. سكرتيرية لقسم آداب آسيا الغربية ، جامعة حسن الدين.
5. الأستاذ الدكتور أندي أغوس سالم، م.هم بصفتي المشرف الثاني على هذه الرسالة ، فإنني أعرب عن امتناني وتقديري له على جهوده العلمية وإرشاداته القيمة واهتمامه السخي خلال دراستي في القسم.
6. أساتذة و الأستاذات الذين قدموا المعرفة أثناء دراستهم في قسم آداب آسيا الغربية جامعة حسن الدين.
7. الهيئة الإدارية لكلية العلوم و الثقافية ، وخاصة قسم أدب غرب آسيا ، جامعة حسن الدين ، الذين خدموا الباحثة بإخلاص في الاهتمام بالاكتمال الإداري أثناء المحاضرات وإتمام هذه الأطروحة.
9. صديقات في مجموعة "Damai Suasana Baru" ، وهن ليندا وحسنيار ونور الفياني ونورول إسراء ح ، الذين ذكروني دائما عندما يشعر المؤلف بأنه بعيد.
10. صديقات لي في مجموعة "Squad Friend To Jannah" التي تقدم دائما نصيحة جيدة للكتاب.
11. أصدقاء في أذرع فئة الأدب آسيا الغربية لعام 2018 الذين رافقوا خلال المحاضرات.
12. أصدقاء الشريك التجاري لمجموعة "Karib Squad" ، وهما نيروان أنور ، س.س ، نور الفياني ، الذي كان دائما شريكا تجاريا في مجال الكتب يشجع دائما الكتاب.
13. أصدقاء موالى، UKM LDM MPM UNHAS ، UKM LDM Al-Adab Fib Unhas ،
KKN Bone 6. Himab

تأمل الباحثة أن يجزئ الله كل العون واللطف المقدم من مختلف الأطراف ، ونأمل أن تكون هذه

الرسالة مفيدة للقراء.

ماكاسار، 19 أغسطس 2022



نور عزيزة

ملخص البحث

نور عزيزة. 2022. تطوير برنامج المعجم الالكتروني لكتاب الدورة و التربية أطروحة. قسم الأدب العربي. قسم آداب آسيا الغربية. كلية العلوم الإنسانية. جامعة حسن الدين. (تحت اشراف السيد خير الدين س.س.، م.أ. والسيد الدكتور أندي أغوس سالم، م.م.هم.).

هذه الأطروحة عبارة عن المعجم الالكتروني للمصطلحات الإسلامية في كتاب الدورة والتربية يترجم إلى اللغة الإندونيسية. كتاب "الدورة والتربية" هو كتاب للباحثين عن المعرفة المبتدئين الذين يتم تدريسهم على وجه التحديد وتعريفهم بأساسيات العلوم الإسلامية المهمة لمعرفة. هذا الكتاب من تأليف أساتذة الذين يلخصون العلوم الأساسية مع عرض بسيط مع الإشارة إلى كتب العلماء.

هذا البحث نوعي مع طريقة مراجعة اللغويات. الطريقة المستخدمة في جمع البيانات هي تقنية القراءة وملاحظة. في حين أن التحليل المستخدم هو الوصفي. المراجعة المستخدمة في هذه الدراسة هي دراسة معجمية ، والتي تفحص المفردات ويتم جمعها لاستخدامها المعجم الالكتروني.

بعد إجراء هذه الدراسة ، وجدت الباحثة 90 كلمة. وهذه للمصطلحات الإسلامية تتكون من 84 الأسماء و 6 الصفات. تتكون عملية تطوير المعجم الالكتروني قائم على النواذ من عدة مراحل ، وهي إدخال البيانات وعرضها وصنعها ، وآخرها اختبار التطبيق الذي يتم إجراؤه داخليا. تأتي كل مرحلة مع صور لتسهيل فهم كل خطوة. التطبيقات المستخدمة هي تطبيقات Flex و Leksique

الكلمات المفتاحية: المعجم الالكتروني ، مصطلحات إسلامية، المفردات

Abstrak

Nur Azizah. 2022. Pengembangan program kamus elektronik pada "Buku *ad-Daurah* dan *at-Tarbiyah*". Jurusan Sastra Arab. Departemen Sastra Asia Barat. Fakultas Ilmu Budaya. Universitas Hasanuddin. (Di bawah pengawasan ustadz Heruddin S.S., M.A. dan ustadz Andi Agussalim, M.Hum.)

Skripsi ini merupakan kamus digital dari istilah-istilah Islam yang diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia. Buku "*ad-Daurah* dan *at-Tarbiyah*" adalah buku untuk penuntut ilmu pemula yang diajarkan dan diperkenalkan secara khusus tentang dasar-dasar penting ilmu Islam yang wajib untuk diketahui. Buku ini dibuat oleh para asatidzah yang merangkum ilmu-ilmu dasar dengan penyajian yang sederhana dengan merujuk pada kitab-kitab para ulama.

Penelitian ini bersifat kualitatif dengan metode kajian linguistik. Metode yang digunakan untuk mengumpulkan data adalah deskriptif. Sedangkan analisis yang digunakan adalah kepustakaan. Tinjauan yang digunakan dalam penelitian ini adalah studi leksikografi, yang mengkaji kosakata dan dikumpulkan untuk digunakan sebagai kamus digital.

Setelah melakukan penelitian ini, peneliti menemukan 90 kata. Istilah islam yang terdiri dari 84 kata benda dan 6 kata sifat. Proses pembuatan kamus elektronik berbasis windows terdiri dari beberapa tahap, yaitu entri data, presentasi dan pembuatan, yang terakhir adalah pengujian aplikasi yang dilakukan secara internal. Setiap tahap dilengkapi dengan gambar untuk membuatnya lebih mudah untuk memahami setiap langkah. Aplikasi yang digunakan adalah aplikasi Flex dan Leksique.

Kata kunci: Kamus elektronik, Istilah Islam, Kosa kata

Abstract

Nur Azizah. 2022. *Development of an electronic dictionary program on "Books ad-Daurah and at-Tarbiyah"*. Arabic Literature Department. West Asian Literature Department. Faculty of Cultural Studies. Hasanuddin University. (Under the supervision of Ustadz Heruddin S.S., M.A. and Ustadz Andi Agussalim, M.Hum.)

This thesis is a digital dictionary of Islamic terms translated into Indonesian. The book "ad-Daurah and at-Tarbiyah" is a book for novice students who are taught and introduced specifically to the important basics of Islamic knowledge that must be known. This book was made by the asatidzah who summarized the basic sciences with a simple presentation by referring to the books of the scholars.

This research is qualitative with linguistic study method. The method used to collect data is Descriptive. While the analysis used is literature. The review used in this study is a lexicographic study, which examines vocabulary and collects it for use as a digital dictionary.

After doing this research, the researcher found 90 words. Islamic term which consists of 84 nouns and 6 adjectives. The process of making a windows-based electronic dictionary consists of several stages, namely data entry, presentation and creation, the last is application testing which is carried out internally. Each stage is equipped with pictures to make it easier to understand each step. The applications used are Flex and Leksique applications.

Keywords: Electronic Dictionary, Islamic Terms, Vocabulary

الفهرس

II	الإعتماد على الرسالة
III	موافق المشرفان على الرسالة
IV	قرار لجنة المناقشة
VI	البيان الأصالة
VI	موافق المشرفان على الرسالة إندونيسية
VII	تمهيد
X	ملخص البحث
XI	Abstrak
XII	Abstract
XIII	الفهرس
1	الباب الأول مقدمة
1	1.1. خلفية البحث
2	2.1. تنوع المسائل
2	3.1. تحديد المسائل
3	4.1. مسائل البحث
3	5.1. أهداف البحث
3	6.1. منافع البحث
5	الباب الثاني دراسة مكتبية
5	1.2. الأساس النظري
5	1.1.2. تعريف المعجم

5	..... أنواع المعاجم	2.1.2
6	..... أهمية المعجم في اللغة	3.1.2
7	..... علم المعاجم	4.1.2
8	..... المعجم الالكتروني	5.1.2
8	..... تعريف الكلمة	1.2.2
9	..... أنواع الكلام	2.2.2
13	..... الدراسة السابقة	3.2
13	..... (2018) Zuhriah ,Yusring Sanusi Baso ,Agussalim	1.3.2
13	..... (2013) Rikza ,Ahmad Lukman Hakim Ferdian	2.3.2
13	..... (2018) ika M.H.Martoyo, Steven Sentinuwo, Alwin Sambul	3.3.2
14	..... (2012) Ninik Suprianti	4.3.2
15	..... الهيكل الفكري	4.2
16	..... الباب الثالث مناهج البحث	
16	..... نوع البحث	1.3
16	..... مصادر البيانات	2.3
17	..... منهج جمع البيانات	3.3
17	..... تحليل البيانات	4.3
17	..... العدد كلى و الدراسات النموذجية	5.3
18	..... وسائل البحث	5.3
18	..... خطوات البحث	6.3
20	..... الباب الرابع نتائج البحث	
20	..... المصطلحات الإسلامية	1.4
39	..... اعداد المعجم الالكتروني	2.4
39	..... استيراد المفردات باستخدام تطبيق Flex	1.2.4
43	..... إدخال نتائج التصدير باستخدام تطبيق lexique pro	2.2.4
53	..... تطوير نوافذ المعجم الالكتروني	3.2.4
57	..... اختبار التطبيق الداخلي	4.2.4

62.....	الباب الخامس خاتمة
62.....	1.5. الاستنتاج
62.....	2.5. الاقتراحات
63.....	المراجع العربية
64.....	المراجع الإندنسي

الباب الأول

مقدمة

1.1. خلفية البحث

في العصر الحالي للرقمنة ، دخلت تكنولوجيا المعلومات جميع المجالات ، بما في ذلك في مجال المعاجم (تطوير القاموس). في الوقت الحاضر ، كان هناك العديد من القواميس الرقمية التي تعمل على كل من أجهزة الكمبيوتر وتلك التي تشغل الهواتف الذكية. أحد البرامج التي تساعد علماء المعاجم هو برنامج تطويره المعهد الصيفي لعلم اللغة (SIL) يسمى مستكشف لغة العمل الميداني (Flex). تم تصميم البرنامج لجعل المهام سهلة ومباشرة وفعالة قدر الإمكان. يعد البرنامج أداة رائعة في جمع الكلمات وتطوير الإدخالات وتحرير الحقول وإنتاج مستندات قابلة للنشر. بالإضافة إلى التطبيق Flex ، سيتم أيضا استخدام تطبيق lexique pro الذي يدور حول جعل بياناتك قابلة للاستخدام والوصول إليها وسهلة المشاركة مع الآخرين.

كتاب "الدورة والتربية" هو كتاب للمطالين بالعلوم المبتدئين الذين يتم تدريسهم وتقديمهم على وجه التحديد حول الأساسيات المهمة للعلوم الإسلامية التي يجب معرفتها. هذا الكتاب من تأليف أساتذة الذين يلخصون العلوم الأساسية مع عرض بسيط مع الإشارة إلى كتب العلماء، والمشكلة هي أن الكثير من الناس يريدون أن يتعلموا الإسلام بشكل أعمق من خلال اتباع مجموعات الدراسة الإسلامية. ومع ذلك ، لا يزال هناك الكثير ممن لا يفهمون المادة ، ناهيك عن مفردات المصطلحات في الدين مثل كلمتي iffah و izzah الواردة في الكتاب. بحيث تكون هناك حاجة إلى تطبيقات تسهل على الطلاب فهم المعنى المصطلحات والمعجمية الإسلامية في كتاب الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية) أو فصول المستوى الثاني بحيث يسهل في عملية التعلم على الطلاب فهم المادة التي يقدمها المعلم.

تأخذ الباحثة من مرحلة التعريف الثانية أو المستوى الثاني ككائن بحثي لأن الأول يعتمد على ملاحظات الباحثة خلال مجموعة الدراسة بحيث يأخذ زمام المبادرة لتوفير الراحة للمتعلّم التالي الذي هو في هذا المستوى. ثمّ ثانياً، لأنه في المستوى الأول لا يزال دليل الطالب يتحدث الإندونيسية بشكل عام بينما يستخدم المستوى الثاني اللغة العربية في الغالب.

لذلك الباحثة تختار كتاب الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية) كأشياء لتجميع المعجم الإلكتروني عربي إندونيسي باستخدام الدراسات المعجمية.

2.1. تنويع المسائل

وفيما يلي تنويع المسائل:

1.2.1. لا يزال الطلاب الذين يدرسون يفتقرون إلى فهم المادة المعطاة لأنهم لا يعرفون المعنى في المفردات الإسلامية.

2.2.1. لم يرد أي حكم في قاموس المعنى المعجمي والمصطلحات الإسلامية في كتاب الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية)

3.1. تحديد المسائل

وفيما يلي حدود مشكلة هذه الدراسة:

1.3.1. المعنى المعجمي ومصطلحات الإسلامية في كتاب الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية)

2.3.1. تطبيق المعجم الإلكتروني للمصطلحات الإسلامية لتسهيل التعلم في كتاب الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية)

4.1. مسائل البحث

وبناء على ما وضحت الباحثة في خلفية البحث ، فأسئلة البحث التي سوف تحاولها الباحثة الإجابة عليها فهي :

1.4.1. ما هي معاني المعجمي لمصطلحات الإسلامية في كتاب الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية) ؟

2.4.1. كيف تصميم المعجم الالكتروني لمصطلحات الإسلامية العربية المستندة إلى Windows؟

5.1. أهداف البحث

أما الأهداف التي يسعى هذا البحث لتحقيقها فهي ما يلي:

1.5.1. تحليل المعاني المعجمي ولمصطلحات الإسلامية في كتاب الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية)

2.5.1. تطوير المعجم الالكتروني لمصطلحات الإسلامية في كتاب الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية)

6.1. منافع البحث

إن هذا البحث له فوائد كثيرة ، و هذه الفوائد تنقسم إلى قسمين و هما الفوائد النظرية و الفوائد التطبيقية.

1.6.1. الفوائد النظرية

ساهم في تطوير العلوم في مجال علم المعاجم، خاصة فيما يتعلق بإعداد ق المعجم الالكتروني للغة العربية.

2.6.1. الفوائد العملية

(a) طالبات مرحلة تعرف ثانية

زيادة المعرفة التعليمية المتعلقة بالمعاني والمصطلحات المعجمية من المفردات الإسلامية في كتاب
الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية).

(b) منظمة

تقديم مدخلات للمنظمة في تحديد طريقة تسليم الدعوة باستخدام في كتاب الدورة
والتربية (مرحلة التعريف الثانية)

(c) مربية

كمراجع إضافي في المواد التعليمية في كتاب الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثانية).

الباب الثاني

دراسة مكتبيّة

1.2. أسس النظرية

1.1.2. تعريف المعجم

تعريف المعجم لغةً: (هو قاموس، كتاب يضمُّ مفرداتٍ لغويّةً مرتّبة ترتيباً مُعيّناً وشرحاً لهذه المفردات، أو ذكر ما يُقابلها بلغة أخرى)، أمّا اصطلاحاً: هو الكتاب الذي يحتوي على شرح المفردات والألفاظ اللغويّة وتوضيح معانيها وصفاتها ودلالاتها. تعود نشأة وتاريخ المعاجم في اللّغة العربيّة إلى نزول القرآن الكريم؛ لضرورة توضيح المفردات والألفاظ اللغويّة، ودخول الكثير من غير العرب في الإسلام وتحديدًا في القرن الثّاني الهجري، وقد سُمّي المعجم بهذا الاسم اشتقاقاً من الفعل (أعجم)، أي بمعنى أزال العجمة، وهنالك الكثير من الناس من يستبدلون كلمة المعجم بالقاموس؛ فكلمة القاموس في اللّغة تعني البحر، وقد تكون صفة للمعجم ليس أكثر، الأمر الذي استدعى وجوده لتفسير ما يصعب عليهم من مفردات. (محمد، ٢٠١٦)

2.1.2. أنواع المعاجم

تُقسم المعاجم العربيّة إلى عدة أنواع، هي:

(1) **معاجم المعاني:** هي المعاجم التي تحتوي على موادّ لغويّة بغض النظر عن ترتيب ألفاظها.

مثل متّجر الألفاظ لابن فارس، والمخصّص لابن سيده، والغريب المصنّف لأبي عبيد

القاسم بن سلام

(2) **معاجم الألفاظ:** هي المعاجم التي تشرح وتوضّح المعاني والألفاظ والدلالات الخاصّة

بالألفاظ اللّغوية، وتكون مُرتبةً أبجدياً حسب الأصل الأول أو الأخير للكلمة، أو بحسب

الموضوعات، أو حسب المخارج الصوتيّة العربيّة. مثل: العين للخليل الفراهيديّ، وأساس

البلاغة للزَمخشرِيّ، والمحكم لابن سيده، وديوان الأدب للفارابيّ، والمعجم الوسيط لمجمع اللغة العربيّة (العربية، ٢٠١١)

(3) **معاجم المُعَرَّب والدَّخِيل**: وهي المعاجم التي تحتوي على الألفاظ والمفردات التي أُدخِلت إلى اللغة العربيّة من الأقوام والشعوب الأجنبيّة، مثل الرُّوم والفرس، وتمّ تعريبها.

(4) **معاجم الأمثال**: وهي المعاجم التي تحتوي على الأمثال العربيّة وشرحها وتوضيح معانيها ومقاصدها. مثل: مجمع الأمثال لأحمد الميدانيّ، والمستقصي للزَمخشرِيّ، والوسيط في الأمثال للواحدِيّ. (محمد، ٢٠١٦)

(5) **معاجم المفردات**: وهي المعاجم التي تحتوي على المعاني الخاصّة بمفردات القرآن الكريم والسُنّة النبويّة. مثل: المفردات في غريب القرآن لأبي القاسم الأصفهانيّ، والمعجم المَقهرس لألفاظ القرآن الكريم لمحمد فؤاد عبد الباقيّ

(6) **معاجم المُصطلحات العلميّة والفنيّة**: هي المعاجم التي تحتوي على شرح وتوضيح المُصطلحات الطبيّة والعلميّة والفنيّة (محمد، ٢٠١٦). مثل: كتاب التّعريفات للجرجانيّ، والكُليّات للأبي البقاء أيوب بن موسى الكفويّ، وقاموس طبيّ إنجليزيّ عربيّ لخليل خير الله، والمعجم العسكريّ الموحد للجامعة العربيّة.

3.1.2. أهمية المعجم في اللغة

- (1) المحافظة على القرآن الكريم، وضمان سهولة الفهم، وضمان صحته بشكل كامل.
- (2) دمج الألفاظ اللغويّة والمفردات مع الشواهد والأمثلة القرآنيّة والنبويّة لضمان استمرارها عبر الزّمن.
- (3) بناء مادّة سهلة وميسّرة لتعليم اللغة العربيّة لغير العرب واللذين يريدون تعلّمها من الثقافات والشعوب الأخرى حول العالم.
- (4) الحفاظ على اللغة العربيّة من الفساد والضياع.
- (5) توضيح المعاني والمفردات والألفاظ اللغويّة الجديدة والعربية بطريقة تُبسّطها وتُقرّبها من العقل.

- (6) توضيح طريقة اللفظ والهجاء لكل من المفردات الواردة فيه.
- (7) تحديد التّوع الصرفيّ للكلمة سواءً كانت اسماً، أم فعلاً، أم حرفاً، والتّمييز بين المذكّر والمؤنث منها، ونحو ذلك من الأمور الصرفيّة.
- (8) توضيح معنى الكلمة والإشارة إلى مجال استخدامها؛ لأنّ هنالك العديد من الكلمات في اللغة التي تحتمل أكثر من معنى.

4.1.2. علم المعاجم

يهتم المعجم اللغوي بتفسير و معنى ، كلمات اللغة ففيه عنصران اساسيان : أولها الكلمة ، وثانيها المعنى. (الفرج، ١٩٦٦) علم المعاجم هو علم يتعلق بنظرية القاموس والممارسة ، وهو القاموس الموسوعة والبيكسيكا والمسرد والمفردات والمعرفة الأساسية بالمصطلحات وغيرها من أدوات المعلومات التي تغطي المجالات المناسبة للمعرفة واللغة في الكلمات المرجعية الأخرى ومعلومات الأدوات التي تتعامل مع "الأشياء" و "الحقائق" و "اللغات".

مصطلح "المعجم" في اللغويات يعني مفردات الكلمات، وغالبا ما تسمى leksem. ويسمى فرع اللغويات التي تتعامل مع المعجم "علم المعاجم". نادرا ما يستخدم مصطلح "علم المعاجم" لأنه يتناول إعداد قاموس يسمى أيضا "المعاجم". علم المعاجم ليس سوى شكل "تطبيقي" من علم المعاجم (Dewandono ، 2020). علم المعاجم هو مجال اللغويات التطبيقية التي تشمل أساليب وتقنيات صياغة القاموس. ويطلق على الخبراء في علم المعاجم المعاجم. كما يمكن استخدام علم المعاجم كمعرفة أو معرفة تستخدم لتطوير قواميس لغوية لها نظام جيد وكامل. يتضمن علم المعاجم أنشطة تتراوح بين البحث، الجمع، الاختيار، وتحليل الكلمات التي سيتم تنظيمها في القاموس. علم المعاجم هو مجال العلوم التطبيقية للغة. (Syahfitri و Arianto، 2020)

يختلف علم المعاجم عن علم المعاجم ، ويرتبط علم المعاجم بعلم اللغة نفسه ، في حين يرتبط علم المعاجم بتطبيق علم اللغة بحيث يتم تطوير قاموس لغة. يجب الحفاظ على مبادئ علم المعاجم في علم المعاجم حتى لا يكون مخططا في تزوير اللغة في إعداد القاموس. وبهذه الطريقة يمكن تفسير أن المعاجم تعني كتابة أو وصف أو تسجيل مفردات اللغة. يجب تسجيل المفردات بشكل كامل قدر

الإمكان وتمينا. ثم يتم ترتيب النتائج في شكل كتاب يسمى القاموس. القاموس كنتيجة نهائية للعمل المعجمي يجمع كل المفردات في اللغة. يعد علم المعاجم أحد أسرع المجالات نموا لإعداد القاموس والبحث في التسجيل. (Syahfitri و Arianto، 2020)

5.1.2. المعجم الإلكتروني

المعجم الإلكتروني هي برامج الكمبيوتر (البرامج) ، الذي يحتوي على الترجمة أو برنامج المعجم التي يمكن تنفيذها من خلال الوسائط الإلكترونية مثل أجهزة الكمبيوتر والهواتف المحمولة وأجهزة المساعد الرقمي الشخصي ، وغيرها من الأجهزة . برنامج معاجم الرقمية ، تعتبر أكثر عملية وسهلة يديرها معجم المستخدم وتشغيل المعجم الرقمية عادة (النطق) فقط استخدام النظام . على الرغم من المزايا تكمن في المعجم أو المفردات دخول الرقمية تهممة مبلغ لا له .

المعجم الإلكتروني لمصطلحات البحث العلمي (إندونسي - عربي) في أندرويد هو المعجم الإلكتروني الذي صنع التطبيق Android المعجم مصطلحات البحث العلمي هو المعجم الخاص الذي فيها يحتوي مصطلحات البحث العلمي في الثنائية اللغة . بالمعجم الإلكتروني مصطلحات مستعملون يطلبون مصطلحات البحث اللغة العربية الذي لم يعرفون بيسرع و مؤثر . بالمعجم الإلكتروني يساعد الطلاب عند لصناعة البحوث علمي باللغة العربية بحث علمي ، المقالة باللغة العربية ، وغيرها . (العزیز، ٢٠١٩)

1.2.2. تعريف الكلمة

كثيرا ما نسمع هذا المصطلح. ولكن عندما سئل ما هي هذه الكلمة؟ لذلك قد لا تكون الإجابة سهلة الاستخدام. اللغويون الذين الصراع اليومي مع الكلمات ، حتى اليوم لم يحدث أبداً الرأي العام حول مفهوم ما يسمى بالكلمة. بحسب ال النحويون ، الكلمات هي وحدات لغوية لها معنى واحد ؛ أ الكلمة عبارة عن سلسلة من الأحرف محاطة بمسافتين ، ولها معنى واحد. في اللغة العربية تسمى الكلمة الكلمة: غ . مزيج من اثنين : الجملة من خلال استدعائها أكثر أو الكلمة

اء. هكذا كانت الكلمة في اللغة الإندونيسية يطلق عليه "ا" في اللغة العربية. الجمل في في اللغة الإندونيسية يطلق عليه "ا" باللغة العربية. (Muqit, 2021)

2.2.2. أنواع الكلام

لكلام : هو اللفظ المركب ، المفيد بالوضع . وأقسامه ثلاثة : اسم ، وفعل ، وحرف جاء لمعنى . فالاسم يعرف : بالخفض ، والتنوين ، ودخول الألف واللام ، وخروف الخفض ، وهي : من ، وإلى ، وعن ، وعلى ، وفي ، ورب ، والباء ، والكاف ، واللام ، وحروف القسم ، وهي : الواو ، والباء ، والتاء .

1. الأفعال

الأفعال ثلاثة : ماض ، ومضارع ، وأمر ، نحو ، ضرب ، ويضرب ، واضرب . فالماضي : مفتوح الآخر أبداً . والأمر : تجزوم أبداً . والمضارع : ما كان في أوله إحدى الزوائد الأربع التي يجمعها قولك أنيث ، وهو مرفوع أبداً ، حتى يدخل عليه ناصب أو جازم . فالتواصب عشرة ، وهي : أن ، ولن ، وإذن ، وكى ، ولام كي ، ولام الجحود ، وحتى ، والجواب بالفاء والواو ، وأو والجوازم ثمانية عشر ، وهي : لم ، ولما ، وألم ، وألما ، ولام الأمر والدعاء ، و ولاء في النهي والدعاء ، وإن وما ومن ومها ، وإذ ما ، وائي ، ومتى ، وأين وأيان ، وأنى ، وحينها ، وكيفها ، وإذا في الشعر خاصة .

2. مرفوعات الأسماء المرفوعات سبعة

وهي : الفاعل ، والمفعول الذي لم يسم فاعله ، والمبتدأ ، وخبره ، واسم « كان » وأخواتها ، وخبر « إن » وأخواتها ، والتابع للمرفوع ، وهو أربعة أشياء : البعث ، والعطف ، والتوكيد ، والبدل .

(1) الفاعل هو : الاسم المرفوع المذكور قبله فعله . وهو على قسمين : ظاهر ، ومضمر .

فالظاهر نحو قولك : قام زيد ، ويقوم زيد ، وقام الزيدان ، ويقوم الزيدان ، وقام الزيدون ، ويقوم الزيدون ، وقام الرجال ، ويقوم الرجال ، وقامت هند ، وقامت الهند ، وقامت الهبدان ، وتقوم الهندان ، وقامت الهندات ، وتقوم الهندات ، وقامت الهندود ، وتقوم

الهنود ، وقام أخوك ، ويقوم أخوك ، وقام غلامي ، ويقوم غلامي ، وما أشبه ذلك .
والمضمر اثنا عشر ، نحو قولك : « ضربت ، وضربنا ، وضربت ، وضربت ، وضربتها ،
، وضربتكم ، وضربين ، وضرب ، وضربت ، وضربا ، وضربوا ، وضربين » .

(2) المفعول الذي لم يسم فاعله وهو : الاسم ، المرفوع ، الذي لم يذكر معه فاعله . فإن كان
الفعل ماضياً : ضم أوله وكسر ما قبل آخره ، وإن كان مضارعاً : ضم أوله وفتح ما قبل
آخره . وهو على قسمين : ظاهر ، ومضمر ؛ فالظاهر نحو قولك « ضرب زيد ويضرب
زيد ، و « أكرم عمرو » و « يكرم عمرو » . والمضمر اثنا عشر ، نحو قولك وضربت
وضربنا ، وضربت ، وضربت ، وضربتها ، وضربتكم ، وضربتن ، وضرب ، وضربت ،
وضربا ، وضربوا ، وضربين » .

(3) المبتدأ والخبر المبتدأ : هو الاسم المرفوع العاري عن العوامل اللفظية . والخبر : هو الاسم
المرفوع المسند إليه ، نحو قولك « زيد قائم و الزيدان قائمان ، و « الزيدون قائمون .
والمبتدأ نشان : ظاهر ، ومضمر فالظاهر ماتقدم ذكره . والمضمر اثنا عشر ، وهي : أنا
، ونحن ، وأنت ، وأنت ، وأنتها ، وأنتم ، وأنتم ، وهو ، وهي ، وهما ، وهم ، وهن ،
نحو قولك وأنا قائم » و « نحن قائمون ، وما أشبه ذلك . والخبر بشان : مفرد ؛ وغير
مفرد . فالمفرد نحو « زيد قائم » . وغير المفرد أربعة أشياء : الجار والمجرور ، والظرف ،
والفعل مع فاعله ، والمبتدأ مع خبره ، نحو قولك : « زيد في الدار ، وزيد عندك ، وزيد
قام أبوه ، وزيد جاريته ذاهبة » . العوامل الداخلة على المبتدأ والخبر وهي ثلاثة أشياء :
كان وأخواتها ، وإن وأخواتها ، وظننت وأخواتها . فأما كان وأخواتها ، فإنها ترفع الاسم
، وتنصب الخبر ، وهي : كان ، وأمسى ، وأصبح ، وأضحى ، وظل ، وبات ، وصار
، وليس ، وما زال ، وما انفك ، وما فتيء ، وما برح ، وما دام ، وما تصرف منها نحو :
كان ، ويكون ، وكن ، وأصبح ويصبح ، وأصبح ، تقول : « كان زيد قائماً ، وليس
عمرو شاخصاً ، وما أشبه ذلك .

وأما إن وأخواتها فإنها تنصب الاسم وترفع الخبر ، وهي : إن ، وأن ، ولكن ، وكان ، وليت ، ولعل ، تقول : إن زيداً قائم ، وليت عمراً شاخص ، وما أشبه ذلك ، ومعنى إن وأن للتوكيد ، ولكن للاستدراك ، وكأن للتشبيه ، وليت للتمني ، ولعل للترجي والتوقع . وأما ظننت وأخواتها فإنها تنصب المبتدأ والخبر على أنها مفعولان لها ، وهي : ظننت ، وحسبت ، وختلت ، وزعمت ، ورأيت ، وعلمت ، ووجدت ، واتخذت ، وجعلت ، وسمعت ؛ تقول : ظننتُ زيداً قائماً ، ورأيتُ عمراً شاخصاً ، وما أشبه ذلك .

(4) النعت النعت : تابع للمنعوت في رفعه ، ونصبه وخفضه ، وتعريفه وتنكيره ؛ تقول : قام زيد العاقل ، ورأيت زيداً العاقل ، ومررت بزید العاقل . والمعرفة خمسة أشياء : الاسم المضمر نحو : أنا وأنت ، والإسم العلم نحو : زيد ومكة ، والاسم المبهم نحو : هذا ، وهذه ، وهؤلاء ، والاسم الذي فيه الألف واللام نحو : الرجل والغلام ، وما أضيف إلى واحد من هذه الأربعة . والكرة : كل اسم شائع في جنسه لا يختص به واحد دون آخر ، وتقريبه كل ماصح دخول الألف واللام عليه ، نحو الرجل والفرس .

(5) العطف وخروف العطف عشرة ، وهي : الواو ، والفاء ، وثم ، وأق ، وأم ، وإما ، وبل ، ولا ، ولكن ، وحتى في بعض المواضع فإن عطف على مرفوع رفعت (1) ، أو على منصوب نصبت ، أو على مخفوض خفضت ، أو على مجزوم ، جزمت ، تقول : « قام زيد وعمرو ، ورأيت زيداً وعمراً ، ومررت بزید وعمرو ، وزيد لم يقم ولم يقعه .

(6) التوكيد التوكيد : « تابع للمؤكد في رفعه ونصبه وخفضه وتعريفه » . ويكون بألفاظ معلومة ، وهي : النفس ، والعين ، وكل ، وأجمع ، وتوابع أجمع ، وهي : أكنع ، وأبتع ، وأبصع ، تقول : قام زيد نفسه ، ورأيت القوم كلهم ، ومررت بالقوم أجمعين .

(7) البديل إذا أبدل اسم من اسم أو فعل من فعل تبعة في جميع إغرابه . وهو على أربعة أقسام (1) : بديل الشيء من الشيء ، وبديل البعض من الكل ، وبديل الإشتال ، وبديل الغلط ، نحو قولك : « قام زيد أخوك ، وأكلت الرغيف ثلثه ، ونفعني زيد علمه

، ورأيت زيداً الفرس ،، أردت أن تقول : رأيت الفرس فغلطت فأبدلت زيداً منه . (بن

داود الصنهاجي، ١٩٩٨)

3.2.3.2 الدراسة السابقة

1.3.2.1 Zuhriah ،Yusring Sanusi Baso ،Agussalim (2018)

وهي "تصميم القاموس اللغوي العربي الرقمي على أساس ويندوز وأندرويد. الطريقة المستخدمة في بحثه هي مزيج من الأساليب الكمية والنوعية. وكانت النتيجة التي تحققت من الدراسة لجمع المفردات بقدر 5368. المفردات تشمل مورفولوجيا، بناء الجملة، دلالات، اللغويات. أما بالنسبة لأوجه التشابه والازدواج مع هذه الدراسة ، فإن المعادلة تستخدم على قدم المساواة تطبيق مستكشف لغة (FLEX) Fieldworks. في حين أن الفرق هو البحث الذي أجراه **Agussalim**، **Zuhriah ،Yusring Sanusi Baso (2018)** الذين يجمعون ما يعادل المصطلحات اللغوية باللغة العربية، في حين أن هذه الدراسة تجمع للمصطلحات العربية والدنية في كتاب مواد الدورة والتربية (مرحلة التعريف الثنية)

2.3.2.1 Rikza ,Ahmad Lukman Hakim Ferdian (2013)

وهي "الإعداد المنهجي للقاموس على أساس الدخول، وعدد اللغات، وفترة / الفترة. الطريقة في بحثه هي نوعية مع نوع من البحوث المكتبة أو المكتبة. والنتيجة هي العثور على عدة أنواع من القاموس وكذلك تصنيف القاموس. تشابه البحث الذي أجراه **Ahmad ,Lukman Hakim Rikza Ferdian (2013)** مع هذه الدراسة يناقش بنفس القدر إعداد القواميس في حين أن الفرق هو أن البحث الذي أجراه **Rikza ,Ahmad Lukman Hakim Ferdian (2013)** يركز أكثر على تصنيف أنواع القواميس بدلا من التركيز على المفردات التي سيتم تضمينها في القاموس.

3.3.2.1 ika M.H.Martoyo, Steven Sentinuwo, Alwin Sambul (2018)

وهي "إعداد تطبيق قاموس سياو الإقليمي". الطريقة في بحثه هو استخدام تدفق إعداد القاموس بطريقة منهجية. النتائج في بحثه هي (1) في إعداد Siau الإقليمية تطبيق قاموس اللغة لا يمكن العثور على معنى المفردات من لغة سياو إلى الإندونيسية، ولكن أيضا يمكن البحث عن معنى

المفردات من باهسا اندونيسيا إلى لغة سياو. (2) مع هذا التطبيق يمكن أن تضيف نظرة ثاقبة لمستخدمي الهواتف الذكية في فهم المفردات في لغة سياو المستخدمة في الحياة اليومية. أما بالنسبة لمعادلة البحث **ika M.H.Martoyo, Steven Sentinuwo, Alwin Sambul (2018)** وهذه الدراسة هي أن يكون لها نفس الهدف الذي هو مساعدة المجتمع في تعلم اللغة. في حين أن الفرق بين هذه الدراسة وهذه الدراسة هو أن الأبحاث التي أجراها **M.H.Martoyo, Alwin Sambul (2018) ika Steven Sentinuwo, Alwin Sambul** موجودة في المفردات التي تم جمعها.

4.3.2 . (2012) Ninik Suprianti

وهي "الممارسة المعجمية للشخصية ذات التوجه الجنساني نوميينا في القاموس الطبعة الإندونيسية الرابعة". نتيجة بحثه هو قاموس يصف المفاهيم التي تتطور في المجتمع من خلال النظر في المشاكل الجنسانية التي تؤثر على ممارسات المعاجم التي تؤثر على إدخالات قاموس KBBI IV التي هي قواميس وصفية. المعادلة مع هذه الدراسة هي أن كلا إنتاج القاموس الرقمي. في حين أن الفرق هو في البحوث التي أجراها **Ninik Suprianti (2012)** الذي يجمع المفردات وإعطاء معنى باستخدام النظريات الدلالية مثل المرادفات، رصف، ومكونات المعنى.

4.2. الهيكل الفكري

